



Welkom bij de Britse spoorwegen!

Wij hebben de spoorwegen weliswaar uitgevonden, maar staan als enigen ter wereld met onze mond vol tanden als het gaat om efficiënt beheer ervan. En dat is iets waar de meesten van ons niet bepaald trots op zijn. Als u tijdens uw bezoek aan Engeland de trein neemt, bent u dan ook verzekerd van een ervaring die u nooit zult vergeten. Zorg dat u ruim voldoende tijd uittrekt voor uw treinreis, veel veel meer dan u ooit nodig zou achten, en vergeet uw gevoel voor humor niet. Maar laat de spoorwegen u niet van een bezoek aan Engeland weerhouden, het is een unieke ervaring die u talloze verhalen geeft om straks aan uw vrienden thuis te vertellen!

Hier volgt een lijst van aankondigingen die u waarschijnlijk zult horen, of waarover Britse passagiers u zullen vertellen nu de meest voorkomende problemen in klare taal vertaald zijn.

Trains are delayed because of the severe weather.	De treinen zijn vertraagd vanwege het barre weer.
Trains are delayed because the hot weather has buckled the tracks.	De treinen zijn vertraagd vanwege het warme weer, waardoor de rails is kromgetrokken.
This train has developed a technical fault which is being repaired. However, the one in front has broken down so we cannot move anywhere anyway.	Deze trein heeft een technische storing die wordt verholpen. Maar de trein daarvoor heeft pech, dus we konden sowieso niet vertrekken.
The trains are delayed because the wrong type of snow has fallen.	De treinen zijn vertraagd omdat het verkeerde type sneeuw is gevallen.
The station announcer is not giving any information because he is reading his newspaper.	De stationsomroeper verstrekt geen informatie omdat hij de krant zit te lezen.
The train will not move as due to its age it has broken down.	De trein kan geen meter meer rijden omdat hij het van ouderdom heeft begeven.
The train will not move as it is new and has teething problems.	De trein kan geen meter rijden omdat hij gloednieuw is en kinderziekten heeft.
You cannot get out at this station because the train doors are stuck.	U kunt op dit station niet uitstappen omdat de treindeuren klem zitten.
The train is canceled as the railway made many drivers redundant and then didn't realise that it didn't have enough people to drive the trains.	De trein is geannuleerd omdat de spoorwegmaatschappij de meeste bestuurders gedwongen ontslag heeft gegeven en zich niet realiseerde dat er toen ineens niet meer genoeg personeel was om de trein te besturen.
There is nowhere to buy a ticket and the ticket machine is broken. However, if you get on the train you will be fined for not having a ticket.	U kunt nergens een kaartje kopen en de kaartjesautomaat is defect. Als u toch instapt, krijgt u een boete van de conducteur omdat u geen kaartje hebt.

This information is provided by the **Kapow! SMS Gateway** (<http://www.kapow.co.uk/>).